

Meiner

Philosophische Bibliothek

Nicolai de Cusa

De coniecturis  
Mutmaßungen

Lateinisch–Deutsch



Schriften des  
**NIKOLAUS VON KUES**  
in deutscher Übersetzung

Im Auftrag der  
Heidelberger Akademie der Wissenschaften  
herausgegeben von  
ERNST HOFFMANN † · PAUL WILPERT †  
und KARL BORMANN

Heft 17  
Lateinisch-deutsche Parallelausgabe

NICOLAI DE CUSA

De coniecturis

Ediderunt

IOSEPHUS KOCH †

et

CAROLUS BORMANN

IOHANNE GERHARDO SENGER

comite

IN AEDIBUS FELICIS MEINER  
HAMBURGI

NIKOLAUS VON KUES

# Mutmaßungen

Übersetzt und mit Einführung und Anmerkungen  
herausgegeben von  
JOSEF KOCH †  
und  
WINFRIED HAPP

Lateinisch - deutsch

FELIX MEINER VERLAG  
HAMBURG

## PHILOSOPHISCHE BIBLIOTHEK BAND 268

Der lateinische Text ist der kritischen Edition der Heidelberger Ausgabe entnommen: Nicolai de Cusa opera omnia, vol. III. De coniecturis. Ediderunt Iosephus Koch † et Carolus Bormann, Iohanne Gerhardo Senger comite, Hamburgi in aedibus Felicis Meiner MCMLXXII.

### Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet abrufbar über <http://portal.dnb.de>.

ISBN: 978-3-7873-1604-5

ISBN eBook: 978-3-7873-3270-0

© Felix Meiner Verlag GmbH, Hamburg 2002.

Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten.

[www.meiner.de](http://www.meiner.de)

## INHALT

Gedenkwort für Josef Koch. Von Karl Bormann .....	VII
Einführung des Herausgebers .....	IX

### De coniecturis Mutmaßungen

Pars prima .....	2
I. Teil .....	3
Kapitel:	
1: Der Ursprung der Mutmaßungen .....	7
2: Die Zahl, Sinnbild und Beispiel der Dinge .....	11
3: Die natürliche Reihung .....	13
4: Die vier Einheiten .....	17
5: Die erste Einheit .....	19
6: Die zweite Einheit .....	25
7: Die dritte Einheit .....	33
8: Die letzte Einheit .....	37
9: Einheit und Andersheit .....	43
10: Erläuterung .....	51
11: Die Teilhabe .....	61
12: Die drei Welten .....	71
13: Die 3 <sup>3</sup> Unterscheidungen .....	73
Pars secunda .....	80
II. Teil .....	81
Kapitel:	
1: Die tiefe Wurzel aller wissenschaftlichen Unter- suchungen .....	81
2: Fortsetzung .....	91
3: Unterschied und Übereinstimmung .....	101
4: Die Elemente .....	105
5: Element und Zusammengesetztes .....	111
6: Erläuterung .....	115
7: Sechszahl, Siebenzahl und Zehnzahl .....	125
8: Der Unterschied der Einzeldinge .....	133
9: Die Unterschiede der Seinsweisen .....	139

10: Die Unterschiede der aus Seele und Körper zusammengesetzten Wesen .....	143
11: Das Leben .....	151
12: Natur und Kunst .....	155
13: Die Natur eines reinen Geistes .....	159
14: Der Mensch .....	167
15: Übereinstimmung und Unterschied der Menschen .....	173
16: Die menschliche Seele .....	181
17: Die Selbsterkenntnis .....	203
 Anmerkungen	
zum I. Teil .....	218
zum II. Teil .....	223
Verzeichnis der Siglen .....	229
Literaturnachweis .....	231
Register der Eigennamen .....	235
Register der Bibelzitate .....	235
Verzeichnis wichtiger Begriffe	
A. Zahlen und mathematische Fachwörter .....	236
B. Philosophische Begriffe und wichtigere andere Wörter .....	239

## EINFÜHRUNG DES HERAUSGEBERS

„De coniecturis“, das zweite philosophische Hauptwerk des Nikolaus von Kues, ist in 15 Handschriften überliefert und in allen Drucken enthalten. Es stellte sich daher zunächst die Aufgabe, einen zuverlässigen lateinischen Text zu finden. Da die kritische Ausgabe, hergestellt von Professor Dr. Josef Koch, gleichzeitig erscheint, sei zur Textherstellung auf diese verwiesen. Aus dem gleichen Grunde konnte in dieser Ausgabe auf die Anführung von Varianten (zwei Ausnahmen siehe unten) verzichtet werden. Der lateinische Text stimmt mit dem der kritischen Ausgabe genau überein.

Ins Deutsche übersetzt wurde „De coniecturis“ bisher meist nur in kleineren oder größeren Auszügen, die zudem alle auf den Druckausgaben, nicht auf den Handschriften beruhen. Dies gilt im wesentlichen auch von der einzigen vollständigen Übersetzung von Dietlind und Wilhelm Dupré aus dem Jahr 1966<sup>1</sup>. Daß diese Übersetzung dort unzuverlässig ist, wo die Drucke Fehler enthalten, ist zwangsläufig, doch versagt sie mehrfach auch an Stellen, an denen der lateinische Text korrekt ist.

Bei meiner eigenen Übersetzung versuchte ich, soweit wie möglich zu übersetzen und nicht zu interpretieren oder paraphasierend zu umschreiben. Ich versuchte auch, soweit irgend möglich, ein lateinisches Wort durch stets den gleichen deutschen Ausdruck wiederzugeben. Hin und wieder waren dem allerdings Grenzen gesetzt durch den einfach vorhandenen Unterschied im Bedeutungsgehalt gewisser Wörter im Deutschen und im Lateinischen. Wenn ich in der Übersetzung nicht dem kritischen Text folge, sondern einer Variante, so ist diese vermerkt.

Die genaue Datierung des Werkes ist bisher nicht gelückt. In keiner Handschrift findet sich ein Explicit, dem Werk selbst (Widmungsbrieft und Schlußabsatz) lassen sich

<sup>1</sup> Nikolaus von Kues: Philosophisch-Theologische Schriften. Herausgegeben und kommentiert von Dietlind und Wilhelm Dupré, Band II, Wien 1966.

nur recht vage Angaben entnehmen. Aus „*De docta ignorantia*“, vollendet am 12. 2. 1440, wissen wir, daß Nikolaus verschiedene dort ausgesprochene Gedanken in „*De coniecturis*“ näher ausführen wollte, und zwar schwiebte ihm dabei nicht nur der Titel des neuen Werkes vor, sondern er hatte offensichtlich auch recht genaue Vorstellungen über die Durchführung. Vergleicht man aber die entsprechenden Stellen in „*De coniecturis*“, so stimmt nichts, im Gegenteil, wir stellen erhebliche inhaltliche Modifizierungen fest<sup>2</sup>. Umgekehrt korrigiert Nikolaus in „*De coniecturis*“ seine Ausführungen aus „*De docta ignorantia*“ verschiedentlich<sup>3</sup>. Der zeitliche Abstand zwischen beiden Schriften scheint also größer geworden zu sein, als Nikolaus es zunächst vorhatte. Es bleibt dabei nach dem jetzigen Stand der Forschung offen, ob die andere Sicht der Dinge in „*De coniecturis*“ sich zwangsläufig aus der Verwendung einer anderen Symbolik (geometrische Figuren dort, Zahlenreihe hier) ergab, oder ob neue philosophische Lektüre die Ursache dafür war.

Darüber hinaus wurde „*De coniecturis*“ zumindest einmal umgearbeitet, wobei aus der ursprünglichen Einteilung in drei Bücher eine solche in zwei entstanden ist<sup>4</sup>. Die erste Redaktion, überliefert im Codex Tc, wird, soweit sie sachliche Änderungen betrifft, im lateinischen und deutschen Text mit aufgeführt. Sie unterscheidet sich vor allem dadurch von der späteren Redaktion, die den Drucken zugrundeliegt, daß die mathematischen Formulierungen ungenauer sind. Der Wechsel im Wortschatz und im Stil weist ebenfalls auf eine längere Dauer der Arbeit an diesem Werk hin. Im Gegensatz dazu wissen wir, daß zumindest die kleineren Schriften des Nikolaus in der Regel in einem Zug niedergeschrieben worden sind. — Auf der anderen Seite ist das Werk sicherlich vor dem Tode des Kardinals Cesarini (11.10.1444) fertiggestellt worden. Wir müssen uns also nach dem gegenwärtigen Stand darauf beschränken, festzustellen,

<sup>2</sup> Vgl. im einzelnen: Koch, Josef: *Die ars coniecturalis des Nikolaus von Kues*, S. 31 ff.

<sup>3</sup> Vgl. z. B. ebda: S. 43.

<sup>4</sup> Vgl. die beiden Fassungen des Prologs.

daß die Schrift in der Zeit von Sommer 1440 bis Sommer 1444 konzipiert und niedergeschrieben worden ist<sup>5</sup>.

Auf eine Besonderheit des Werkes sei noch hingewiesen. In der ganzen Schrift begegnet man — in auffälligem Gegensatz zu den anderen Schriften des Nikolaus, insbesondere auch zu „*De docta ignorantia*“ — weder dem Namen einer Autorität, noch einem vom Verfasser angegebenen Zitat. Zwar lassen sich einige wenige wörtliche oder fast wörtliche „Zitate“ nachweisen, doch sind dies Stellen, die einer ausdrücklich Zitierung seitens des Verfassers schon deswegen nicht bedurften, weil sie zum „allgemeinen Schulwissen“ jedes Gebildeten der damaligen Zeit gehörten. Nikolaus hat Recht, wenn er seine Schrift als „*meae conjecturae*“<sup>6</sup> bezeichnet. Es ist ein ganz eigener Versuch, über das menschliche Erkennen zu reflektieren. Daß Nikolaus dennoch auch in diesem Werk viele überlieferte Gedanken aufgegriffen hat und Einflüsse aus zahlreichen Quellen nachzuweisen sind, steht dem nicht entgegen. Für Einzelheiten verweise ich auf die Apparate der kritischen Ausgabe. Diese Apparate zeigen allerdings auch, daß es schwer ist, zwischen Übernommenem und eigenem Beitrag des Nikolaus zu scheiden, da Nikolaus auch da, wo er übernimmt, solange umformt, ergänzt oder wegläßt, bis es zu seiner neuen Konzeption paßt.

#### Zum Aufbau des Werkes:

Nach Nikolaus' eigenen Worten will „*De coniecturis*“ eine Anleitung geben<sup>7</sup>, eine Formel sein<sup>8</sup>, eine Kunst lehren<sup>9</sup>. Durch Sinne, Vernunft und Verstand — ich übersetze durchweg ratio mit Vernunft und intellectus mit Verstand, wie dies Nikolaus selbst getan hat — haben wir zu den Dingen der Außenwelt Zutritt. Welche Zuverlässigkeit unseren Aus-

<sup>5</sup> Genaueres zur Datierung:

Koch, Josef: Über eine aus der nächsten Umgebung des Nikolaus von Kues stammende Handschrift der Trierer Staatsbibliothek. — Aus Mittelalter und Neuzeit, Bonn 1957.

Wilpert, Paul: Kontinuum oder Quantensprung bei Nikolaus von Kues. Wissenschaft und Weltbild, S. 102–112, Wien 1963.

<sup>6</sup> Vgl. z. B. n. 4.

<sup>7</sup> Z. B. n. 4 und n. 132.    <sup>8</sup> Z. B. n. 1.    <sup>9</sup> Z. B. n. 1.70.86.117.

sagen innewohnt, wie weit wir uns trotz der stets gegebenen Unsicherheit wenigstens einigermaßen Gewißheit verschaffen können, dies soll untersucht werden. Dazu schafft er sich in den ersten beiden Kapiteln des ersten Buches die Voraussetzungen.

Als Grundlage seines Systems stellt Nikolaus in Kapitel 1 die Sätze an den Anfang: „Die Welt unserer Mutmaßungen verhält sich zu unserem Geist wie die reale Welt zu Gott.“ und „Die Welt unserer Mutmaßungen verhält sich zur realen Welt wie unser Geist zu Gott.“ Da nun unser menschlicher Geist selbst zu den geschaffenen Dingen der realen Welt gehört, ergibt sich ein doppeltes Abbild-Urbild-Verhältnis, das sich in folgender Tabelle darstellen läßt:

	Urbild	Abbild
Urbild	Göttlicher Geist	Reale Welt
Abbild	Menschlicher Geist	Mutmaßungswelt

Bald wird die Tabelle von oben nach unten gelesen, bald von rechts nach links, aber jedesmal benutzt Nikolaus dieselben Worte, so daß dem Urbild (exemplar) des göttlichen Geistes als Abbild (similitudo) bald die reale Welt, bald der menschliche Geist entspricht. In übertragener Weise bezeichnet Nikolaus dann auch den menschlichen Geist, genauer die Zahl im menschlichen Geist, als Urbild und die reale Welt als Abbilder. Unmittelbaren Zugang haben wir zum „Bauwerk unseres Geistes“, zu der Welt, die unser Geist aufbaut. Von der Außenwelt können wir dann auf Grund der obigen Verhältnisse entsprechende Aussagen machen, die allerdings noch auf ihren Wahrheitsgehalt untersucht werden müssen.

Nikolaus stellt zunächst eine völlige Parallelie zwischen dem göttlichen Geist und seinem Ebenbild, dem menschlichen Geist, fest: Beide sind Ursache der aus ihnen hervorgehenden Dinge; beide sind dreierlei Ursprung; beide schaffen ihre Welten „durch“ ein Prinzip.

Sie sind Ursache: denn beide sind „Form“ der aus ihnen entstandenen „Welt“. Beide verleihen als unitas ihren Schöpfungen das ihnen entsprechende (reale bzw. rationale) Sein. Beide haben ihr letztes Ziel in sich selbst: Der mensch-

liche Geist ist ja nicht nur Abbild des göttlichen, er gehört auch selbst zu den geschaffenen Dingen, er hat also selbst als sein Ziel, dem er zustrebt, den göttlichen Geist. Diesem, der sein Ziel und zugleich sein Ursprung, sein innerster und tiefster Lebensgrund ist, kommt er um so näher, je mehr er in die Tiefe seiner selbst vordringt, je mehr er seine Kenntnisse vervollkommnet.

Nikolaus führt die Parallele noch weiter: Wie Gott, der Dreieine, dreifacher Ursprung der realen Dinge ist, so ist unser Geist ihr deifaches Maß, ist dreifacher Ursprung der Verstandesdinge. In Gott geht aus der Einheit (dem Vater) die Gleichheit (der Sohn) hervor und aus beiden die Verbindung (der Geist). In dieser Dreieinheit teilt der Schöpfer den Dingen der wirklichen Welt ihr Sein mit, das sich deshalb in Vielheit, Ungleichheit und Geteiltheit äußert. Ganz analog mißt die Einheit unseres Geistes die Vielheit und Unterschiedenheit der Dinge. Die Gleichheit mißt die Ungleichheit, d. h. aus der Vielheit geht die Größe hervor. Mißt man drittens die Geteiltheit der Dinge, so entsteht aus ihrer Vielheit und Größe die Zusammensetzung. Unser Geist ist also unterscheidendes, vergleichendes und zusammensetzendes Prinzip, unsere diskursive ratio trennt in Begriffe, vergleicht und setzt wiederum zu Urteilen zusammen.

In Kapitel 2 geht Nikolaus noch einen Schritt weiter. Der ewige Schöpfer schuf alle realen Dinge nach einer letzten Idee und durch sein ewiges Wort. Entsprechend haben auch die rationalen Dinge eine Idee, ein Urbild und ein Prinzip, durch das sie entstanden sind. Und ganz in Parallel zum göttlichen Wort, das Ursprung und Idee zugleich ist, ist in unserem Geist die Zahl, und zwar die mathematische, von uns geschaffene Zahl, Ursprung und Idee.

Zwei Gründe führt er dafür an, daß die Zahl jenes Prinzip ist, durch das alle Mutmaßungen entstehen: Die unvernünftigen Lebewesen zählen nicht, der Zahlbegriff ist erst mit dem Auftreten der ratio da. So ist es ganz natürlich, daß die Zahlen für die Tätigkeit der ratio eine besondere Rolle spielen. Den zweiten Grund liefert die Betrachtung des Wesens der Zahl. Die Zahl ist gleichsam identisch mit der ratio, verhält sich zu ihr wie die Ausfaltung zur Einfaltung;

denn das Wesen der ratio besteht im messenden Erkennen, und das naturgegebene Maß ist eben die Zahl, ohne die man die Begriffe Vielheit, Größe und Zusammensetzung nicht bilden kann. Doch auch jede Verschiedenheit (*alietas*) kann man erst dann bemerken, wenn man sich verschiedene, also mehrere Dinge vorstellt. So schließt er, daß der Zahlbegriff der Ursprung aller Begriffe ist. Er fährt fort: „Die Zahl ist aus sich selbst zusammengesetzt“. Die Zahl setzt das Getrennte zur Einheit zusammen, und sie vereint in sich die Gegensätze des Geraden und des Ungeraden. Wir haben hier eine erste Zusammensetzung aus zwei Entgegengesetzten, aber aus solchen, die ihrem Wesen nach nicht früher sind als die Zahl, sondern gleichzeitig mit ihr, folglich mit ihr zusammenfallen.

Zweierlei hat Nikolaus damit gezeigt: die Zahl ist ein vollkommenes Ebenbild des menschlichen Verstandes, wie der Sohn das vollkommene Ebenbild des Vaters ist; und wie durch diesen die realen Dinge, so erhalten durch die Zahl die mutmaßlichen Dinge ihr Sein. Das Wesen der Zahl ist das erste Urbild, die erste „Idee“ in unserem Geiste, an der wir alle anderen Mutmaßungen ausrichten können. Wenn wir nun unseren Geist als ein Abbild des göttlichen Geistes betrachten dürfen, dann müssen wir auch von ihm auf das Urbild zurückschließen können. Sind also die Zahlen die ersten Musterbilder in unserem Geist, dann sind wir berechtigt, auch die Ideen von den Dingen im Geiste Gottes symbolisch „Zahlen“ zu nennen.

Nachdem so die Begründung für die Verwendung der Zahレンsymbolik gegeben wurde, beginnt er in Kapitel 3 mit den Folgerungen: „Du mußt um so genauer die Natur der Zahl betrachten, je tiefer du das übrige nach ihrem Abbild zu erforschen versuchst.“ Zunächst stellt er bei der Untersuchung der Gesetze der Reihe der (natürlichen) Zahlen fest, daß diese Reihe mit der 4 eigentlich erschöpft ist – ein Gedanke, der ja mindestens bis auf Pythagoras zurückgeht. Die Zahlen von 5 bis 9 lassen sich alle aus den ersten vier aufbauen; vor allem aber ist  $1+2+3+4=10$ . Faßt man dann 10 als neue Einheit, so kommt man auf gleiche Weise zur 100 und von dort zur 1000. Es ist 100 aber auch das Qua-

drat der 10 und 1000 der Würfel der 10. So erweist sich mit der dritten Potenz der Zahl 10, der „soliditas denarii“, die Zahlenreihe als in sich abgeschlossen<sup>10</sup>. Der feste räumliche Würfel erlaubt kein Hinaufsteigen in höhere Dimensionen, man kann höchstens neue Würfel danebensenzen, kann das Bisherige wiederholen.

In den folgenden Kapiteln 4 bis 8 philosophiert Nikolaus dann über die diesen Zahlensymbolen entsprechenden Einheiten: Gott, Intelligenz, Seele, Körper. Er betont dabei, daß diese Ausdrücke nur Zeichen sind, daß eine genaue Erkenntnis des Wesens (*uti est*) unerreichbar bleibt, daß alle Formulierungen mit Hilfe der üblichen Termini unzulänglich bleiben. Diese 4 Einheiten findet der menschliche Geist in sich bei der Betrachtung seines „eigenen Denkgebäudes“. Auf Grund des obigen Schemas aber kann er auch auf entsprechende Realitäten außerhalb seiner schließen, solange er sich der Beschränktheit der Zeichen und Symbole bewußt bleibt. Dabei entwickelt Nikolaus den Gedanken der gegenseitigen Abstufung und Durchdringung der Einheiten, angefangen von der einfachsten, absoluten, höchsten bis zur eingeschränkten, kompakten, niedersten. Er führt den Begriff des wechselseitigen Aufsteigens und Absteigens (*ascensus* und *descensus*) ein. Bei der trennenden und verbindenden Tätigkeit unseres Geistes durchdringen sich wechselseitig der Aufstieg der Sinnhaftigkeit über die Vernünftigkeit zur Intelligenz und der Abstieg der Absolutheit über die Intelligenz zur Seele. Wie die 4 Einheiten im Absteigen auseinander hervorgehen, so streben sie im Aufstieg wieder zurück zur Einheit, um ihren Kreislauf zu vollenden. Dieses Ausgehen vom Ursprung, der zugleich das Ziel ist, zu dem alles zurückkehrt, wiederholt sich auf jeder Stufe von neuem und verbindet zugleich die Stufen.

Diese vier Einheiten verhalten sich schließlich stufenweise wie die Einheit zur Zahl, wie Einfaltung zu Ausfaltung.

<sup>10</sup> Daß dies eine Zufälligkeit des Dezimalsystems ist, wurde erst viel später erkannt, als Leibniz zeigte, daß man auch andere Stufenzahlen, z. B. 2 (Dualsystem) verwenden konnte. Chr. Wolff wendet sich in seiner Ontologie (§ 347) noch gegen die Leute, die meinen, es gäbe nur 10 Zahlen, 10 sei 2. Einheit und das übrige nur Wiederholung.

Doch es gilt auch: „Alles aber ist in Gott Gott, in der Intelligenz Intelligenz, in der Seele Seele, im Körper Körper.“ Dies soll heißen, daß unser Geist alles entweder auf göttliche, auf geistige (intellectualiter), auf seelische oder auf körperliche Weise begreift, oder anders, daß er ein Ding als Wahrheit, als wahr, als wahrscheinlich (dem Wahren ähnlich) oder als undeutlich erfaßt. Erkenntnisstufen, Gewißheitsstufen und Wahrheitsstufen werden einander zugeordnet. Unausgesprochen und unbeantwortet bleibt dabei die (für uns) naheliegende Frage, was denn nun praecisio, veritas, verum genau bedeuten. Statt dessen geht sein Gedankengang etwa so: Was gewußt wird, ist die Einheit; so weit die Einheit erfaßt wird, wird ein Erkennbares wirklich und nicht nur symbolhaft erfaßt; je mehr der Einheit erkannt wird, desto gesicherter ist die Erkenntnis, je weniger Einheit erkannt wird, desto mehr ist sie „Konjektur“, „casus ab veritate“, Abweichen von der Wahrheit ins Wahrscheinliche und in immer weniger Ähnlichkeit mit der Wirklichkeit. Allerdings ist dies nicht so zu verstehen, daß etwa in der Welt der ratio oder der Sinne keine gesicherten Erkenntnisse möglich seien. Im Gegenteil: „Wenn man die Ausdrücke den Einheiten anpaßt, über die man Untersuchungen anstellen will, dann bildet man Mutmaßungen von größerer Wahrheit“. So sind z. B. die mathematischen Sätze, die zum Bereich der ratio gehören, weil dort das Widerspruchsprinzip gilt, mit dem Erkenntnismittel ratio voll und ganz erfaßbar. Wenn wir Menschen dagegen etwa von Gott „rationaliter“ sprechen, über ihn positive und negative Aussagen machen, dann trifft dies nicht. Selbst wenn wir von ihm „intellectualiter“ sprechen, in einem Bereich, in dem unsere Worte, die ja „vocabula rationis“ sind, versagen, in dem wir also z. B. Einheit und Dreiheit nicht mehr als Gegensätze ansehen, sondern als miteinander verträglich, dann ist das noch immer unzureichend. Wollten wir „divine“ von Gott sprechen, dann bleibt höchstens die Möglichkeit offen, festzustellen, daß er jenseits aller Einfaltung und Ausfaltung der stets Unbegreifliche sei.

Ein neuer Ansatz beginnt dann in Kapitel 9, wo Nikolaus, wieder ausgehend von den Zahlen, und zwar diesmal von

ihrer Zusammensetzung aus Einheit und Andersheit (ungerade und gerade), Schemata bildet und allgemeine Regeln für ihre Anwendung ableitet. Er entwickelt zunächst die „figura paradigmatica“ (siehe Klapptafel am Schluß des Buches). Er betrachtet das Universum als aus Einheit und Andersheit zusammengesetzt: Gott ist die Einheit schlechthin, das Nichts ist die Andersheit schlechthin, alles Geschaffene liegt zwischen beiden und läßt sich in einer Reihe abnehmender Einheit (gleich zunehmender Andersheit) ordnen. Für genauere Untersuchungen konstruiert er sich dann noch die „figura universi“ (Klapptafel). Das ganze Universum faßt er als großen Kreis, in dem drei kleinere übereinandergestellt sind (die drei Welten der Figur P). Jede dieser drei Welten oder Regionen ist dann auf gleiche Weise in Ordnungen und Chöre unterteilt. So erhalten wir also insgesamt  $1 + 3 + 3^2 + 3^3 = 40$  Kreise. Bemerkenswert ist, daß Nikolaus auch hier über die dritte Potenz nicht hinaus kann, weil durch die räumliche Vorstellung ein höheres Aufsteigen nicht möglich war. Die Bezifferung, die er an und in den Kreisen anbringt, soll verdeutlichen, wie sich alles auf demselben Gesetz der Vierzahl und den vier Einheiten aufbauen läßt; denn diese Bezifferung wie der zugehörige Text erweisen sich als eine Erweiterung des Schaubilds, das er am Schluß von Kapitel 3 gebracht hat. Andererseits zeigt sich der Zusammenhang mit der Figur P außer in der Benennung und der Beschriftung in der Tatsache, daß beide Figuren farbig gedacht sind, so daß jeweils die obere Region hell, die untere dunkel sein sollte.

Die Regionentheorie, im folgenden Teil des Werkes durchgehend verwendet, folgt weitgehend aus dem bisher Entwickelten. Soweit sie ein Ordnungsschema für die Wirklichkeit sein soll, muß ihr Zeichencharakter beachtet werden. Da aber auch hier das „omnia in omnibus“ betont wird, sind die Regionen primär Erkenntnis-, Gewißheits-, Wahrheitsstufen im oben erörterten Sinn. Da sie aus Denkgesetzen abgeleitet werden, geben sie uns schließlich Hilfe für unsere Ausdrucksweise und setzen Warnzeichen bei Grenzüberschreitungen.

Nach diesem Vorgriff auf die Kapitel 12 und 13 muß ich

**De coniecturis  
Mutmaßungen**

## DE CONIECTURIS

1

[Pars prima]

Deo amabili reverendissimo patri domino  
Iuliano, sanctae Apostolicae Sedis  
dignissimo cardinali, praeceptori suo  
metuendo Nicolaus Cusanus

Data nunc qualicumque opportunitate de coniecturis conceptum pandam, quem, quamvis communi humanarum adinventionum vitio atque specialioribus faeculentiis obtusioris ingenii adumbratum sciam, tibi tamen, patri optimo 10 atque omnium litterarum eruditissimo, confidenter explicavi, ut paene divino lumine admirabilis resplendentiae probatissimi tui intellectus possibilem purgationem accipere queat. Scio enim hanc novam indagandarum artium formulam in ruditate sua occumbere non posse, si vir omnium clarissimus eam acceptatione dignam correctionis lima facere dignabitur. Praebe igitur tua ornatissima auctoritate intrantibus animum ad brevem plenissimamque<sup>1</sup> viam altissima quaeque petendi.

## Prologus

2

Quoniam autem in prioribus »Doctae ignorantiae« libellis multo quidem altius limpidiusque quam ego ipse nisu meo praecisionem veritatis inattingibilem intuitus es, consequens est omnem humanam veri positivam assertionem esse conjecturam. Non enim exhaubilis est adiunctio apprehensio-

<sup>1</sup> planissimam Tr C I, plenissimam ceteri

## MUTMASSUNGEN

## [I. Teil]

Dem gottgeliebten, hochwürdigsten  
Vater und Herrn Julian, erlauchtem  
Kardinal des heiligen Apostolischen  
Stuhles, seinem verehrten Lehrer,  
gewidmet von Nikolaus Cusanus

Die augenblickliche günstige Gelegenheit will ich benutzen, meine Auffassung über die Mutmaßungen darzulegen. Ich weiß zwar, daß sie durch die Fehlerhaftigkeit menschlicher Entdeckungen im allgemeinen und durch die Unzulänglichkeit meines wenig scharfen Geistes<sup>1</sup> im besonderen verdunkelt ist; dennoch habe ich sie dir, bester Vater, der du in allen Wissenschaften wohl bewandert bist, vertrauensvoll auseinandergelegt. Möge er durch deinen beinahe göttlich leuchtenden, wunderbar strahlenden, reich erprobten Verstand die mögliche Läuterung erfahren. Ich weiß nämlich, daß diese neue Vorschrift zur Erforschung der Künste trotz ihrer Ungeschliffenheit nicht untergehen kann, wenn ein weitberühmter Mann sich würdigt, sie mit seiner Korrekturfeile<sup>2</sup> der Annahme wert zu machen. Mache also mit deinem hohen Ansehen den Anfängern Mut, mit Hilfe dieser kurzgefaßten, aber äußerst vielseitigen Methode nach Tiefstem wie Höchstem zu greifen.

## Vorwort

In meinen früheren Büchern »Die belehrte Unwissenheit« hast du gesehen, und zwar viel tiefer und klarer als ich selbst in meinem Bemühen: die Wahrheit in ihrer Genauigkeit ist unerreichbar<sup>1</sup>. Daraus folgt aber, daß eine bejahende Feststellung über das Wahre, wenn sie von Menschen ausgesprochen wird, immer nur Mutmaßung ist. Die Erfas-

nis veri. Hinc ipsam maximam humanitus inattingibilem scientiam dum actualis nostra nulla proportione respectet, infirmae apprehensionis incertus casus a veritatis puritate positiones nostras veri subinfert coniecturas. Cognoscitur 10 igitur inattingibilis veritatis unitas alteritate coniecturali atque ipsa alteritatis coniectura in simplicissima veritatis unitate. Clarius post haec huius notitiam intuebimur.

Quoniam autem creata intelligentia finitae actualitatis in 3 alio non nisi aliter existit, ita ut omnium coniecturantium differentia remaneat, non poterit nisi certissimum manere diversorum diversas eiusdem inapprehensibilis veri graduales, improportionabiles tamen ad invicem esse coniecturas, ita quidem, ut unius sensum, quamvis unus forte alio propinquius, nullus umquam indefectibiliter concipiat. Quapropter has ipsas, quas hic subinfero, adinventiones ex possibilitate ingeniali mei non parva meditatione elicitas meas accipito coniecturas, fortassis maioribus intellectualibus fulgoribus 10 longe impares, quas etsi ego ob ineptitudinem traditionis a multis spernendas formidem, tamen ipsas quasi cibum non penitus incongruum ad transubstantiandum in clariores intellectualitates altioribus mentibus administro. Qui enim hic aliquid spiritalis alimoniae diligentiore masticatione atque crebra ruminatione elicere studuerit, acquiret consolatoriam refectionem, etiam si primo ista cruda atque novitate sua offensiva potius videantur.

Oportet autem quadam manuali inductione iuniores quo- 4 que, experimentali luce carentes, ad latentium ostensionem allicere, ut gradatim ad ignotiora erigantur. Hinc ego con-

sung des Wahren läßt sich nämlich stets vermehren, aber nie ausschöpfen. Wenn nun unser tatsächliches Wissen zu dem größten, für die Menschen unerreichbaren Wissen in keinem Verhältnis steht<sup>2</sup>, so macht der Abfall<sup>3</sup> unserer schwachen Fassenskraft von der Reinheit der Wahrheit hinab ins Ungewisse unsere Aussagen über das Wahre zu Mutmaßungen. Also wird die Einheit der unerreichbaren Wahrheit durch mutmaßliche Andersheit und umgekehrt die Mutmaßung der Andersheit in der einfachsten Einheit der Wahrheit erkannt. Später werden wir den Sinn dieser Feststellung deutlicher sehen.

- 3 Nun existiert aber ein erschaffenes Erkenntnisvermögen, weil es begrenzt verwirklicht ist, im einen auf diese, im andern auf andere Weise. Es bleibt so ein Unterschied zwischen allen Mutmaßenden. Daher wird nur das ganz gewiß sein, daß die verschiedenen Mutmaßungen der verschiedenen Menschen zwar Schritte auf dasselbe unerfaßbare Wahre hin sein werden, daß sie aber trotzdem untereinander in keinem Verhältnis stehen können, und zwar so, daß jemand den Sinn eines anderen nie fehlerlos begreifen kann, wenn auch der eine näher herankommen mag als der andere. Daher sollst du diese Entdeckungen, die ich durch nicht geringes Nachdenken aus der Möglichkeit meines kleinen Geistes herausgeholt habe und hier vorbringe, nur als meine Mutmaßungen ansehen, die vielleicht größeren Geistesblitzen in keiner Weise gleichkommen. Wenn ich auch fürchte, daß sie wegen der ungenügenden Darstellung von vielen verachtet werden, so möchte ich sie doch gleichsam als eine Speise<sup>1</sup> auftragen, die nicht gänzlich unbekömmlich ist und von höheren Geistern in klarere Gedanken umgewandelt werden kann. Wer nämlich sich bemüht, hier etwas geistige Nahrung durch sorgfältiges Verarbeiten und häufiges Wiederholen herauszulocken, der wird Trost und Erholung finden, auch wenn diese Speise zuerst roh und wegen ihrer Neuheit eher abstoßend erscheint.
- 4 Da aber der Jugend das Licht der Erfahrung fehlt, benötigt sie eine handgreifliche Anleitung<sup>1</sup>, die das Verborgene ans Licht lockt, damit sie schrittweise zum Unbekannteren emporgehoben wird. Um das Geheimnis meiner Mut-

iecturarum mearum secretum commodosius elucidando pri-  
mo quadam rationali omnibus notissima progressione

fundamenta iaciens atque  
stipitem menti infigens con-  
ceptui apodigmatica exem-  
plaria configurabo, quibus  
noster discursus pergere  
queat ad generalem conie-  
turandi artem. Secundo loco  
floridas quasdam annotatio-  
nes eliciam, quas subtilitati  
ad notitiam veritatis aspiran-  
tium plurimum scio profu-  
turas. Tertio autem fructuo-  
sam applicatoriam praxim in  
gratissimis quibusdam reso-  
lutionibus adiciens veri fa-  
melicas animas reficere cu-  
rabo<sup>1</sup>.

con-  
ceptui apodigmatica exem-  
plaria configurabo, quibus  
noster discursus pergere 10  
queat ad generalem conie-  
turandi artem. Secundo loco  
floridas quasdam annotatio-  
nes eliciam,

fructuo-  
sam applicatoriam praxim in  
gratissimis quibusdam reso-  
lutionibus adiciens, veri fa- 20  
melicas animas reficere cu-  
rabo<sup>2</sup>.

## Capitulum I

5

### Unde coniecturarum origo

Coniecturas a mente nostra, uti realis mundus a divina  
infinita ratione, prodire oportet. Dum enim humana mens,  
alta dei similitudo, fecunditatem creatricis naturae, ut potest,  
participat, ex se ipsa, ut imagine omnipotentis formae, in  
realium entium similitudine rationalia exserit. Coniecturalis  
itaque mundi humana mens forma exstitit uti realis divina.  
Quapropter ut absoluta illa divina entitas est omne id  
quod est in quolibet quod est, ita et mentis humanae unitas 10

<sup>42</sup> est coniecturarum suarum entitas. Deus | autem omnia pro-  
pter se ipsum operatur, ut intellectuale sit principium pariter

<sup>1</sup> Tc    <sup>2</sup> Θ

maßungen bequemer klarzumachen, werde ich daher erstens durch eine rationale, allen wohlbekannte Reihung

Grundlagen schaffen und dem Geist einen Stachel einbohren, indem ich Beispiele und Muster für den Begriff darstelle, durch die unser Nachdenken zur allgemeinen Mutmaßungskunst gelangen kann. Zweitens werde ich dann einen Strauß<sup>2</sup> von Anmerkungen herausholen, die, wie ich weiß, dem Scharfsinn derer, die nach Kenntnis der Wahrheit streben, recht nützlich sein werden; und drittens<sup>3</sup> will ich

Beispiele und  
Muster für den Begriff darstellen, durch die unser Nachdenken zur allgemeinen Mutmaßungskunst gelangen kann. Zweitens werde ich dann einen Strauß<sup>2</sup> von Anmerkungen herausholen,  
und

in einigen willkommenen Problemlösungen fruchtbare Anwendungsbeispiele beifügen, um so die wahrheitsfürstenden Seelen zu erquicken.

5

## 1. K a p i t e l

### D e r U r s p r u n g d e r M u t m a ß u n g e n

Wie die reale Welt aus der unendlichen göttlichen Vernunft, so gehen entsprechend die Mutmaßungen aus unserem Geist hervor<sup>1</sup>. Indem nämlich der menschliche Geist, das hohe Abbild Gottes<sup>2</sup>, an der Fruchtbarkeit der Schöpferin Natur, soweit er vermag, teilhat, faltet er aus sich, als dem Gleichen der allmächtigen Form, als Abbild der realen Dinge die rationalen aus. Der menschliche Geist ist daher die Form der mutmaßlichen Welt, wie der göttliche die Form der realen. Wie also jene absolute göttliche Seinsheit in jedem Seienden all das ist, was es ist<sup>3</sup>, so ist auch die Einheit des menschlichen Geistes die Seinsheit seiner Mutmaßungen. Gott aber wirkt alles um seiner selbst willen, so daß er geistiger Ursprung gleicherweise wie Ziel von

et finis omnium; ita quidem rationalis mundi explicatio, a nostra complicante mente progrediens, propter ipsam est fabricatricem. Quanto enim ipsa se in explicato a se mundo subtilius contemplatur, tanto intra se ipsam uberior fecundatur, cum finis ipsius ratio sit infinita, in qua tantum se, uti est, intuebitur, quae sola est omnibus rationis mensura. Ad cuius assimilationem tanto propinquius erigimur, quanto magis mentem nostram profundaverimus, cuius ipsa unicum 20 vitale centrum exsistit. Ob hanc causam naturali desiderio ad perficientes scientias aspiramus.

Ut autem ad apprehensionem intenti inducaris et mentem 6 conjecturarum principium recipias, advertas quoniam, ut primum omnium rerum atque nostrae mentis principium unitrinum ostensem est, ut multitudinis, inaequalitatis atque divisionis rerum unum sit principium, a cuius unitate absolute multitudo, aequalitate inaequalitas et conexione divisio effluat, ita mens nostra, quae non nisi intellectualem naturam creatricem concipit, se unitrinum facit principium rationalis suae fabricae. Sola enim ratio multitudinis, magnitudinis ac compositionis mensura est, ita ut ipsa sublata nihil horum 10 subsistat, sicut entitate infinita negata omnium rerum entitates pariter constat esse negatas. Quapropter unitas mentis in se omnem complicat multitudinem eiusque aequalitas omnem magnitudinem, sicut et conexio compositionem. Mens igitur unitrinum principium primo ex vi complicativae unitatis multitudinem explicat, multitudo vero inaequalitatis atque magnitudinis generativa est. Quapropter in ipsa primordiali multitudine, ut in primo exemplari, magnitudines seu perfectiones integratum varias et inaequales venatur, deinde ex utrisque ad compositionem progreditur. Est igitur 20 mens nostra distinctivum, proportionativum atque compositivum principium.

allem ist; so ist auch die Ausfaltung der rationalen Welt, die aus unserem Geist, in dem sie eingefaltet ist, hervorgeht, um des bauenden Geistes selbst willen da. Je genauer sich dieser nämlich in der von ihm ausgefalteten Welt betrachtet, desto reichere Früchte bringt er in seinem Inneren hervor. Sein Ziel ist ja die unendliche Vernunft; nur in ihr wird er sich in seinem Wesen schauen, da sie allein das Maß für alle Vernunftdinge ist<sup>4</sup>. Um so höher steigen wir zur Verähnlichung mit ihr auf, je tiefer wir in unseren Geist eindringen, dessen alleiniges Lebenszentrum sie ist. Daher streben wir mit naturhaftem Verlangen nach Wissen, das uns vervollkommenet<sup>5</sup>.

- 6 Damit du aber meine Absicht erfaßt und den Geist als Ursprung der Mutmaßungen begreifst, beachte folgendes: Der erste Ursprung aller Dinge und auch unseres Geistes hat sich als dreieiniger gezeigt: Er ist der eine Ursprung der Vielheit, Ungleichheit und Geteiltheit der Dinge; seiner absoluten Einheit entströmt die Vielheit, seiner Gleichheit die Ungleichheit und seiner Verknüpfung die Geteiltheit<sup>1</sup>. Ebenso macht sich unser Geist, der nur eine geistige Natur als Schöpferin begreift, zum dreieinigen Ursprung des Bauwerkes unserer Vernunft. Denn die Vernunft allein ist ja das Maß der Vielheit, Größe und Zusammensetzung, und zwar so sehr, daß ohne sie<sup>2</sup> nichts mehr davon übrigbleibt, wie auch offensichtlich die Verneinung der unendlichen Seinsheit die Verneinung der Seinsheit aller Dinge bedeutet. Deshalb faltet die Einheit des Geistes alle Vielheit in sich ein, seine Gleichheit alle Größe und seine Verknüpfung die Zusammensetzung. Der Geist als dreieiniger Ursprung faltet also aus der Kraft seiner einfaltenden Einheit die Vielheit aus, die Vielheit bringt dann weiter die Ungleichheit und Größe hervor. Deshalb jagt unser Geist in der erstentstandenen Vielheit wie in einem ersten Beispiel nach den Größen oder den abgewandelten und ungleichen Vollkommenheiten der ganzen Zahlen<sup>3</sup>. Dann schreitet er von beiden zur Zusammensetzung fort. So ist unser Geist unterscheidender, vergleichender und zusammensetzender Ursprung<sup>4</sup>.

## ANMERKUNGEN

Die Anmerkungen sind innerhalb der Paragraphen  
durchnumerierte;  
die erste Zahl bedeutet jeweils die Paragraphennummer.

- 1,1 Unzulänglichkeit des Geistes, Bitte um Korrektur, Speise, Blumen, sind *Topoi*, „Gemeinplätze“, feststehende Formeln, die nach den Regeln der Rhetorik in die Einleitung gehören.  
2 Siehe vorangehende Anmerkung.
- 2,1 Z. B. *De docta ign.* I n. 8.10.89; II n. 90.  
2 Vgl. *De docta ign.* I n. 9; *Predigt* I n. 34; III n. 11; XVI n. 32; *De pace fidei* I n. 5; *De visione dei* c. 23; *Complementum theologicum* 13.  
3 Vgl. n. 57.
- 3,1 Vgl. Anm. 1 zu n. 1.
- 4,1 Vgl. *De docta ign.* I n. 8; III n. 205.  
2 Vgl. Anm. 1 zu n. 1.  
3 Der Schluß des 2. Teils war ursprünglich vielleicht bei n. 102. Vgl. aber Anm. 1 zu n. 39, Anm. 1 zu n. 70 und Anm. 1 zu n. 82.
- 5,1 Vgl. *De ludo globi* II (z. B. H 13 S. 62 f., S. 72 und 78).  
2 Vgl. *Genesis*, 1,26; *Compendium* n. 23.  
3 Vgl. *De docta ign.* I n. 71.  
4 Vgl. Johannes Scottus, *De divisione naturae* IV 7.  
5 Vgl. Aristoteles, *Metaphysik* I (A 1 980 a 21); *De ludo globi* II (H 13 S. 80).
- 6,1 Vgl. *De docta ign.* I n. 18–20, 28; *De ven. sap.* n. 10.  
2 Vgl. *De docta ign.* I n. 13.  
3 *integritates* = *numeri integri*.  
4 Vgl. Augustinus, *De ordine* II 11 n. 30 (CSEL LXIII 168, 16).
- 7,1 Vgl. *De docta ign.* II n. 108; *De sapientia* I (h 5 S. 6); *De ludo globi* II (H 13 S. 71); *Complementum theologicum* 9.  
2 Vgl. Augustinus, *De ordine* II n. 48 (CSEL LXIII 180, 20–22); *De ludo globi* II (H 13 S. 71).  
3 Vgl. *De docta ign.* I n. 13; *De ludo globi* II (H 13 S. 62).  
4 Vgl. Augustinus, *Confessiones* XI n. 9 (CSEL XXXIII 287, 5–7); Thierry von Chartres, *Commentum* II 39–41 (S. 102–103) und *Tractatus* n. 3 (S. 185); *De docta ign.* II n. 104.
- 8,1 Vgl. Aristoteles, *Metaphysik* I (A 5, 986 a 18); Boethius, *De inst. arithm.* I 2 (Friedlein 12, 25 und 13, 4–8), II 32 (Friedlein 125, 17–19 und 126, 11–19); *De ven. sap.* n. 23 und 29.

## VERZEICHNIS WICHTIGER BECRIFFE

Die Zählung bezieht sich auf den lateinischen Text. 130,6 bedeutet § 130, Zeile 6. Die deutschen Übersetzungen führen nur die Grundbedeutungen an.

### A. Zahlen und mathematische Fachwörter

*angulus* Winkel 57,11; 80,7.12.17; 81,11

*arcus* Bogen 81,16; 82,12.13.15.16.17

*articularis (erg. numerus)* Zehner 64,10

*binarius* Zweier, Zweizahl 8,24; 17,10; 59,19; 66,9; 75,10

*centum, centenarius* hundert, Hunderter 10,10.11.12; 11,10; 13,5; 27,23.25; 64,12.13; 67,12.21; 103,10.14

*chorda* Sehne 81,15; 82,12.13.14.15.17; 107,10

*circulus* Kreis 54 passim; 55,11; 76,17; 81,16; 82,3; 168,15.18.21; vergl. auch Reg. B

*circuli portio* Kreissegment 81,15

*circuli quadratura* Quadratur des Kreises 82,2.11.17

*circumferentia* Umfang 54,10.19; 76,17; 82,2; 107,11; 168,4.17, 168,23; vergl. auch Reg. B

*conus* Spitze (einer Pyramide oder eines Kegels) 94,5

*corpus (corporalis, -e, corporeus, -a, -um, corporalitas)* Körper 30,11.13.15.16.18; 31,3.5.6.7; 92,16.21.27.30; 96,10; 107,20; 169,2.4.9

*costa* Seite (eines Quadrats) 76,15; 81,11

*cubus (cubicus, -a, -um)* Würfel 18,5; 27,20; 29,13; 38,13; 88,10; 91,3; 95,13; 129,10; 156,4

*curvus (-a, -um)* gekrümmmt, krummlinig 25,14; 76,19; 82,17

*decem, denarius* zehn, Zehner 10,7.8.10.11.14.15; 11,1.3.4.10; 13,4.5; 22,13; 27,24; 29,3.4; 60,2; 61,6; 64,7.10.13; 66,3.4.13.18; 67,11.21.26.28.29; 79,4.5; 103,10.14; 106,2.6; 109,6.14; 119,6

*diameter* Durchmesser 76,15.17; 81,10.16; 82,2

*digitalis* Einer 64,7

*ducenti* Zweihundert 10,12; 67,30

*ductus* Multiplikation 27,24

*duo* Zwei 8,23; 10,6; 11,10; 13,8; 59,9; 66,7; 67,26; 75,6.13; 80,8.12.17.18; 81,9.12; 82,9.15.21; 83,10; 88,13; 92,18.19; 97,3; 103,18; 106,6; 110,17; 117,12.16; 128,4; 157,7; 161,4

*duplex* zweifach 110,8.10

*dupicare* verdoppeln 107,4

*duplum* Doppelte 81,10; 83,5.6.7.8

*figura* (mathematische) Figur 92,34; 93,9

— *numeralis* Ziffer 18,9

— *ordinis nihili* Ziffer Null 11,8